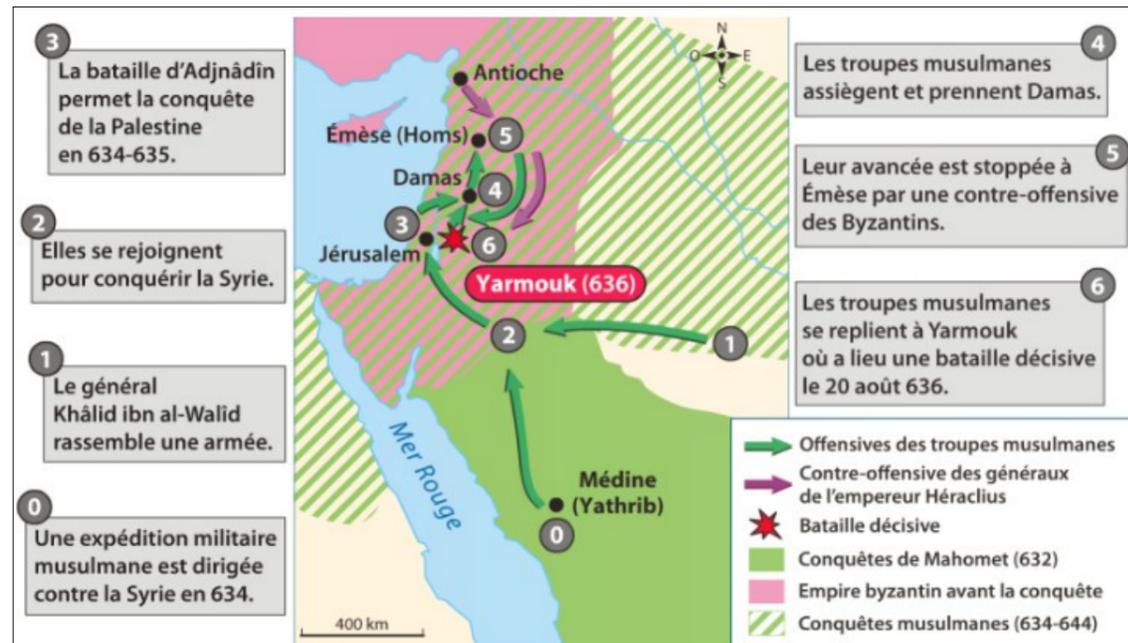


## FICHE D'ACTIVITE N°2 : LA MEDITERRANEE, UN ESPACE D'ECHANGE ET DE CONFLITS

**GROUPE VERT : Comment les conquêtes arabes au VII<sup>ème</sup> siècle témoignent-elle des premiers contacts entre Chrétiens et Musulmans ?**



Document 1: La conquête de la Syrie-Palestine par les musulmans au VII<sup>ème</sup> siècle  
[http://www.clg-montesquieu-evry.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Les\\_debuts\\_de\\_l\\_islam-2.pdf](http://www.clg-montesquieu-evry.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Les_debuts_de_l_islam-2.pdf)

### Document 2A : La bataille du Yarmouk vu par un auteur musulman

« Ils [musulmans et Byzantins] se livrèrent sur les bords du Yarmouk, une bataille furieuse et sanglante ; or le Yarmouk est une rivière. Les musulmans comptaient dans cette journée 24 000 hommes. Les Romains [Byzantins] et leurs partisans combattaient d'une façon très serrée, afin de s'ôter jusqu'à la chance de fuir. Dieu leur tua plus de 70 000 hommes. »

Al-Baladhuri, Histoire des conquêtes musulmanes, IX<sup>e</sup> siècle.

### Document 2B : La bataille du Yarmouk vu par un auteur chrétien

« Les Sarrasins engagèrent le combat. Un fort vent du Sud, qui soufflait au visage des Romains [Byzantins], une épaisse poussière, les empêchait de voir l'ennemi en face, et à cause de cela, ils eurent le dessous. Ils se précipitèrent dans les ravins du Yarmouk et y périrent presque tous. »

Théophane [historien chrétien], *Chronique*, IX<sup>e</sup> siècle.

### Document 3 : Un chrétien du VI<sup>ème</sup> siècle décrit l'islam

Il y a chez les Ismaélites [Arabes] une superstition trompeuse qui est toujours agissante, et qui sert de précurseur à l'Antéchrist. Elle a pour origine Ismaël, qui est né d'Abraham et d'Agar, et c'est pour cette raison qu'ils s'appellent Agarènes et Ismaélites. On les appelle également Saracènes du fait, paraît-il, d'avoir été renvoyés sans rien par Sarah ; car Agar a dit à l'ange: « Sarah m'a renvoyée sans rien ». [signifie en réalité « habitants du désert » en grec. Ce terme n'a rien à voir avec le nom de Sarah. Il a donné « Sarrasins » en français.] Les Saracènes étaient idolâtres, et vénéraient l'étoile du matin ainsi qu'Aphrodite. Ce nom dans leur langue signifie Majestueux (Habar) c'est ainsi que jusqu'au temps d'Héraclius, ils étaient assurément idolâtres.

A partir de cette époque, un faux prophète survint au milieu d'eux ; il s'appelait Mohammed. Il a entendu quelquefois l'Ancien et le Nouveau Testament, et est censé avoir rencontré un moine arien, par la suite. Finalement il créa lui-même sa propre hérésie.

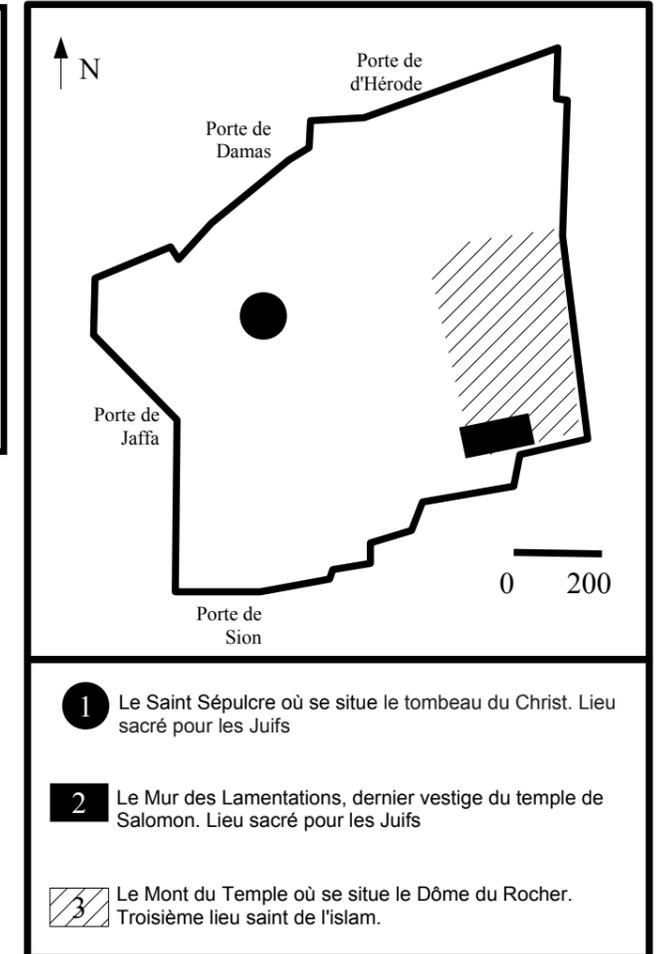
Jean Damascène – « *De Haeresibus* » chapitres 100/101 – VIII<sup>e</sup> siècle

## Document 5 : Jérusalem, la ville des trois religions

Source : herodot.net



Source : Jamel Merniz académie de Nantes



- 1 Le Saint Sépulchre où se situe le tombeau du Christ. Lieu sacré pour les Juifs
- 2 Le Mur des Lamentations, dernier vestige du temple de Salomon. Lieu sacré pour les Juifs
- 3 Le Mont du Temple où se situe le Dôme du Rocher. Troisième lieu saint de l'islam.

### Document 4 : Traité de paix passé entre le calife 'Umar et les chrétiens de Jérusalem (638)

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux! Ceci est ce qu'a octroyé le serviteur d'Allah, 'Umar, Émir des Croyants aux gens d'Aelia (Jérusalem) en tant que sécurité; il leur a octroyé la sécurité pour leurs personnes, leurs biens, leurs églises, leurs croix, aux malades comme aux valides, ainsi qu'à tous les membres de sa *milla* (peuple de Jérusalem); [il leur garantit] que leurs églises ne seront ni occupées ni démolies ni diminuées, et que ni les périmètres de ces églises ni les croix de ces églises ne seront raccourcis; il en est de même de leurs biens qui ne seront pas touchés; ils ne seront point contraints en la matière de leur religion ni ne souffriront de vexations. Nul des Juifs ne cohabitera à Jérusalem avec eux. Ils acquitteront la *ğizya*\*, à l'instar des Gens d'*al-Madā'in*. Ils leur incomberont d'expulser de la ville les *Rūm* (Byzantins) les brigands: celui qui en sortira jouira de la sécurité pour sa personne et ses biens jusqu'à ce qu'il arrive en lieu sûr; mais celui qui, parmi eux, demeurera sur place sera tenu de ce à quoi sont tenus les gens de Jérusalem. Et ceux qui, parmi les gens de Jérusalem, aimeront accompagner eux-mêmes avec leurs biens, les Byzantins et quitter leurs cloîtres et leurs croix, jouiront de la sécurité jusqu'à ce qu'ils atteignent un lieu sûr (de leur choix). Et parmi les gens de la terre (les paysans) qui se trouvaient dans la ville avant que l'un d'eux ne fût tué, celui qui le voudra demeurera et alors il sera tenu de la même *ğizya* que les gens de Jérusalem; et celui qui le voudra pourra suivre les Byzantins et celui qui le voudra pourra retourner à sa famille. Il ne sera rien pris d'eux jusqu'à ce que leur moisson ait été enlevée. Et sur ce que contient cet écrit l'engagement d'Allah est donné, sous la conscience de son Envoyé, la conscience des califes et la conscience des croyants, à condition qu'ils (les gens de Jérusalem) acquittent la *ğizya*\*.

Notice n°238282, projet RELMIN, «Le statut légal des minorités religieuses dans l'espace euro-méditerranéen (V<sup>e</sup>- XV<sup>e</sup>siècle)»

#### VOCABULAIRE :

**Dhimmi**: Chrétiens et Juifs vivant en terre d'Islam  
**ğizya**: Impôt que doivent payer les dhimmis en échange de leur protection  
**Sarrasins**: Nom donné aux peuple arabo-musulman

## FICHE D'ACTIVITE N°2 : LA MEDITERRANEE, UN ESPACE D'ECHANGE ET DE CONFLITS

### GROUPE ROUGE : En quoi l'Espagne au Moyen Age est-elle un territoire de conflits et de tolérance ?

#### A- Reconquérir les terres perdues

Le 26 juillet 1212, les rois Alphonse VIII de Castille, Pierre II d'Aragon et Sanche VII de Navarre remportent une victoire décisive sur les Almohades à Las Navas de Tolosa. La reconquête de l'Espagne est commencée.

#### Document 1 : les étapes de la Reconquista



Source : manuel de seconde  
Nathan Le Quintrec 2005



#### Document 2 : Scène de la Reconquista



Alphonse X, *Cantigas de santa Maria*. Manuscrit sur parchemin (50 x 34 cm).  
Castille, vers 1260-1270. BnF, Manuscrits (Fac-similé mss T.I.1 fol. 92, Madrid, Patrimoine nacional)

#### Document 3 : la bataille de Las Navas de Tolosa vue par les chrétiens

« Des chrétiens de diverses parties du monde étaient venus à Tolède. Ils voulaient obtenir le pardon des péchés accordé par le pape à ceux allant en guerre au secours de la chrétienté d'Espagne. Quelques temps après, la bataille fut engagée. Chaque roi, entouré de ses compagnons, attaquait les Sarrasins avec la plus grande bravoure. Dès lors l'armée des Sarrasins s'enfuit à la suite du roi Miramolin qui avait pris la fuite le premier. Béni soit en toutes choses le seigneur Jésus – Christ, qui par sa miséricorde, a donné la victoire aux chrétiens catholiques. »

Lettre de l'évêque de Narbonne à l'abbé de Cîteaux, XIII<sup>e</sup> siècle.

#### Document 4 : La bataille de Las Navas de Tolosa vue par les musulmans.

« [...] les combattants se sont rencontrés sur un site appelé Hisn Al-Iqab. [...] La tente rouge fut dressée, prête pour la bataille, sur le sommet d'une colline. Al-Nasir y vint et s'assis sur son bouclier[...]; les hommes noirs entourèrent la tente d'armes, de boucliers et de drapeaux. L'armée Chrétienne monta à l'assaut, en rangs serrés, semblables à des nuages de sauterelles; les 160 000 volontaires se portèrent sur l'ennemi et disparurent parmi les rangs des Chrétiens [...].

Les Musulmans résistèrent héroïquement. Tous les volontaires moururent comme des martyrs. Les troupes Almohades, arabes et andalouses regardèrent sans agir. Quand les Chrétiens en eurent fini avec les volontaires, ils fondirent sur les Almohades et sur les Arabes avec une violence extraordinaire (...)

Quand les Almohades, les Arabes et les Berbères virent que les volontaires avaient été exterminés, que les Andalous s'enfuyaient, et que les Chrétiens étaient de plus en plus nombreux, ils s'enfuirent [...]

Les massacres de Musulmans durèrent jusqu'à une heure avancée de la nuit. Les lieutenants d'Alfonso criaient : "tuez-les et ne prenez aucun prisonnier. Celui qui prend un prisonnier sera tué en même temps." Cet épouvantable désastre eut lieu lundi, le quinzième de Safar, 609.

La puissance des Musulmans d' Al-Andaluz commença à décliner avec cette défaite et leurs bannières ne connurent plus de victoires; l'ennemi devint plus fort et prit possession des châteaux et d'une grande partie des terres musulmanes. »

Ibn Abi Zar, *Rawd al-quirtas*, XIV<sup>e</sup>

#### B- Al Andalus : une terre de « tolérance » ?

#### Document 5 : Deux savant chrétiens à Tolède

L'abbé de Cluny, Pierre le Vénérable, se rend à Tolède en 1142. En 1155, il publie une contestation de l'islam.

Qu'on donne à l'erreur mahométane le nom honteux d'hérésie ou celui, infâme, de paganisme, il faut agir contre elle, c'est-à-dire écrire. Mais les latins et surtout les modernes, l'antique culture périssant, suivant le mot des Juifs qui admiraient jadis les apôtres polyglottes, ne savent pas d'autre langue que celle de leur pays natal. Aussi n'ont-ils pu ni reconnaître l'énormité de cette erreur ni lui barrer la route. Aussi mon cœur s'est enflammé et un feu m'a brûlé dans ma méditation. Je me suis indigné de voir les Latins ignorer la cause d'une telle perdition et leur ignorance leur ôter le pouvoir d'y résister ; car personne ne répondait, car personne ne savait.

Je suis donc allé trouver des spécialistes de la langue arabe qui a permis à ce poison mortel d'infester plus de la moitié du globe. Je les ai persuadés à force de prières et d'argent de traduire d'arabe en latin l'histoire et la doctrine de ce malheureux et sa loi même qu'on appelle Coran.

Pierre le Vénérable, *lettre sur la traduction du Coran*, 1142.

Gérard de Crémone s'installe à Tolède pour traduire en latin plusieurs ouvrages scientifiques et philosophe grecs.

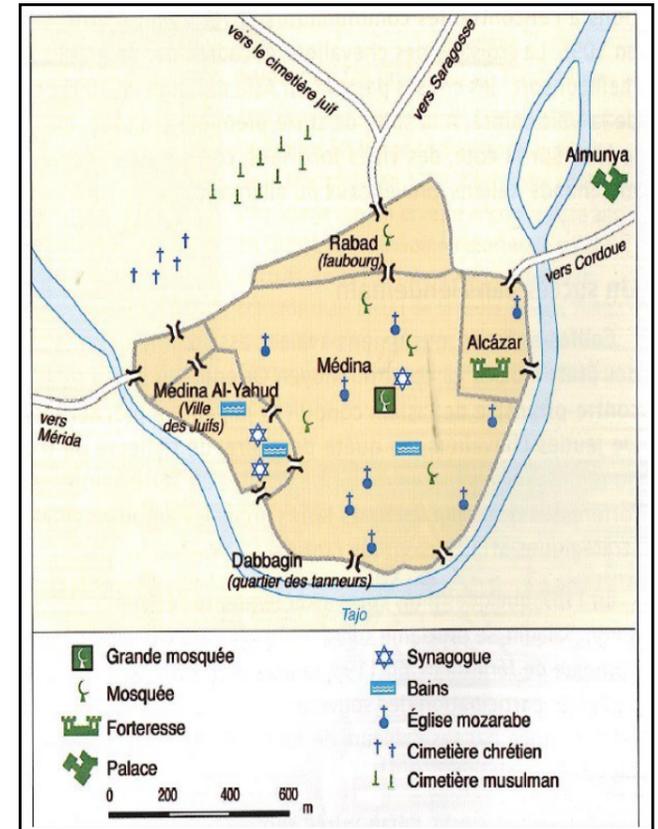
L'amour de l'Almageste<sup>1</sup>, qu'il ne trouvait pas chez les Latins, le poussa à Tolède. Il y vit une grande abondance d'ouvrages en langue arabe sur toutes les disciplines [. . .], il apprit l'arabe pour pouvoir les traduire; s'appuyant à la fois sur sa science et sur sa connaissance de la langue [...] jusqu'à la fin de sa vie, il n'a cessé de traduire de l'arabe, le plus clairement et intelligiblement qu'il a pu tous les livres qu'il jugeait les plus fins, dans la plupart des disciplines, pour les remettre à la latinité comme à une héritière chérie.

Éloge funèbre de Gérard de Crémone (1187), cité dans Jean Favier, *Archives de l'Occident*, Tome 1, Fayard 1992

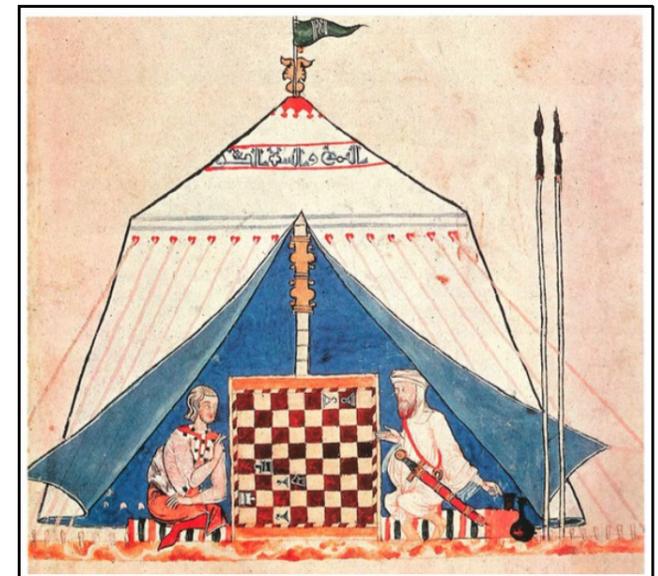
1- Mot arabe qui désigne l'œuvre du savant grec Ptolémée.

#### Document 8 : Charte accordée à Tolède après sa conquête par Alphonse Ier en 1114

Le roi d'Aragon a autorisé les musulmans de rester dans les maisons qu'ils ont à l'intérieur de la ville du Tudela (Tolède Andalousie) pendant un an ; l'année écoulée, ils devront s'en aller dans les faubourgs avec leurs meubles, leurs femmes et leurs enfants. La mosquée principale restera en leurs mains jusqu'à leur départ. Celui qui voudra quitter Tudela pour aller soit en terre musulmane, soit ailleurs, qu'il soit libre d'aller en sécurité. Les musulmans conserveront leurs lois. On ne convoquera pas de force un musulman à la guerre, ni contre les musulmans, ni contre les chrétiens. Aucun chrétien n'entrera de force dans la maison ni le jardin d'un musulman.



#### Document 6 : Tolède à la veille de la reconquête chrétienne (1085)



#### Document 7 : Un chrétien et un musulman jouant aux échecs, Livre des jeux d'Alphonse X de Castille, XIII<sup>e</sup> siècle. Madrid, bibliothèque de l'Escorial.

#### VOCABULAIRE :

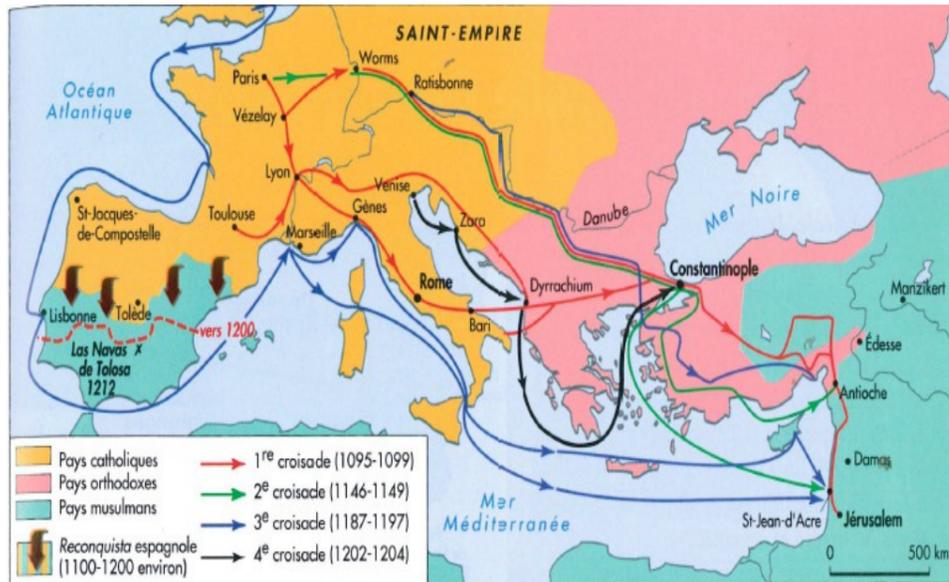
Reconquista : reconquête des royaumes musulmans de la péninsule Ibérique par les souverains chrétiens.

Charte : Texte officiel qui organise les règles d'un territoire

## FICHE D'ACTIVITE N°2 : LA MEDITERRANEE, UN ESPACE D'ECHANGE ET DE CONFLITS

### GRUPE BLEU : Quels contacts entretiennent Chrétiens et Musulmans au XIIème siècle ?

#### A- Croisade et jihad : combattre au nom d'une religion.



**Document 1 : Les quatre premières croisades**

Manuel Seconde, Nathan Le Quintrec, 2001

#### Document 2 : L'appel à la croise du pape Urbain II (1095)

Il est urgent d'apporter à vos frères d'Orient (1) l'aide si souvent promise. Les Turcs et les Arabes les ont attaqués et saccagent le royaume de Dieu. C'est pourquoi je vous supplie, les pauvres comme les riches, de vous hâter de chasser ces peuples néfastes des régions habitées par nos frères. Je le dis à ceux qui sont ici, je le proclamerai aux absents : le Christ l'ordonne. Si ceux qui iront là-bas perdent leur vie pendant le voyage sur terre ou sur mer ou dans la bataille contre les païens (2), leurs péchés leur seront pardonnés.

D'après Foucher de Chartres, Histoire du pèlerinage des Francs à Jérusalem, XIIe siècle

#### Document 3 : Le nécessité du djihad selon un auteur arabe (1105)

Une partie des Infidèles assaillit à l'improviste l'île de la Sicile, mettant à profit les différends et les conflits [qui y régnaient] ; de cette manière [les Infidèles] s'emparèrent aussi d'une ville après l'autre en Espagne. Lorsque des informations se confirmant l'une l'autre leur parvinrent sur la situation perturbée de [la Syrie] dont les souverains se détestaient et se combattaient, ils résolurent de l'envahir. Et Jérusalem était le comble de leurs vœux. Examinant le pays de Syrie, ils constataient que les États y étaient aux prises l'un avec l'autre, leurs vues divergeaient, leurs rapports reposaient sur des désirs latents de vengeance. Leur avidité s'en trouvait renforcée, les encourageant à s'appliquer [à l'attaque].

En fait, ils mènent encore avec zèle le djihad contre les musulmans. [...] Ainsi [les Francs] parvinrent-ils à conquérir des territoires beaucoup plus grands qu'ils n'en avaient eu l'intention, exterminant et avilissant leurs habitants.

[...] Il s'avère donc qu'en cas de nécessité la guerre sainte devient un devoir d'obligation personnelle [...]. "Chaque fois qu'aucune razzia sera effectuée, tous les musulmans, libres, responsables de leurs actes et capables de porter les armes, sont tenus de se diriger [contre l'ennemi] jusqu'à ce que se dresse une force suffisante pour leur faire la guerre ; cette guerre ayant pour but d'exalter la parole d'Allah, de faire triompher sa religion sur ses ennemis, les polythéistes, de gagner la récompense céleste qu'Allah et son apôtre promirent à ceux qui combattaient pour la cause de Dieu, et de s'emparer des biens [des Infidèles] de leurs femmes et de leurs demeures".

La raison en est que le djihad constitue un devoir d'obligation collective[...]. Le Coran, la tradition et l'unanimité des docteurs de la Loi, tous sont d'accord, avouons prouvé, que la guerre sainte est un devoir collectif lorsqu'elle est agressive, et qu'elle devient un devoir personnel dans les cas spécifiés ci-dessus. Ainsi est-il établi que la lutte contre ces troupes revient obligatoirement à tous les musulmans qui en sont capables, à savoir (eux qui ne sont atteints ni de maladie grave ou chronique, ni de cécité ou de faiblesse résultant de la vieillesse).

Ali b. Tâhir al-Sulamî, *Incitation à la guerre sainte*, présenté et traduit par E. Sivan, *Journal asiatique*, 1966. Cité par M. Balard, A. Demurger, P. Guichard dans *Pays d'Islam et monde latin Xe-XIIIe siècles*. Hachette, Paris, 2000

#### LES DATES CLES

**638** : Prise de Jérusalem par les musulmans

**1095** : Appel à la croisade d'Urbain II

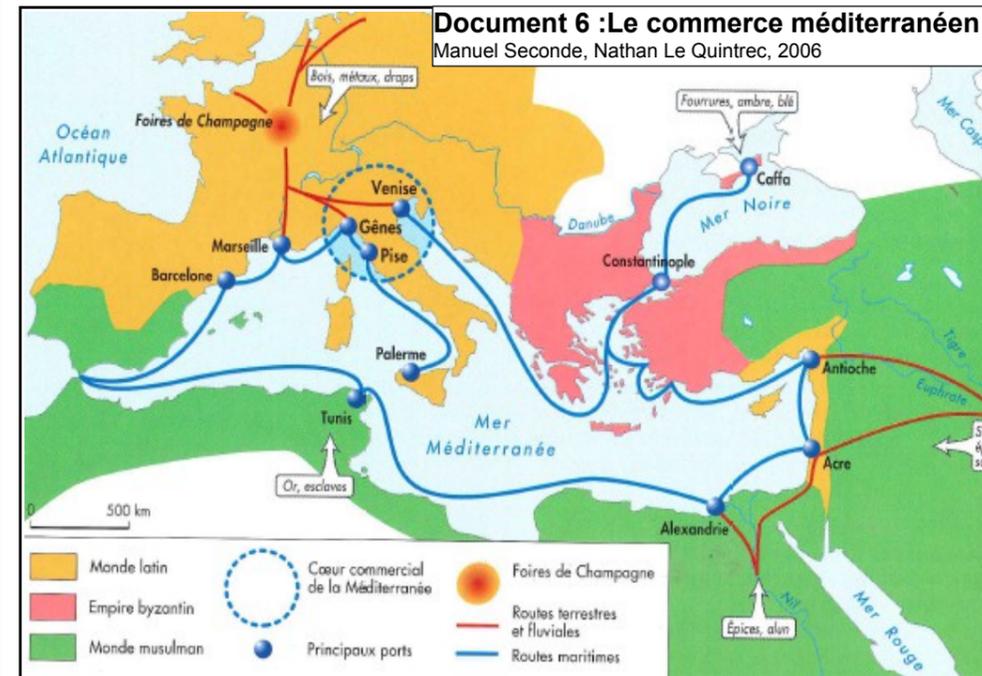
**1072** : Prise de la Sicile par les Normands

**1099** : Prise de Jérusalem par les croisés

**1187** : Reconquête de Jérusalem par les musulmans

#### B. La Sicile normande, un microcosme\* de la Méditerranée

La Sicile est une île où les civilisations méditerranéennes (grecque, carthaginoise, islamique, romaine et byzantine) ont laissé leur empreinte. En 1072, les rois normands règnent sur une population mélangée où coexistent des Byzantins, des Musulmans et des Latins.



**Document 6 : Le commerce méditerranéen**  
Manuel Seconde, Nathan Le Quintrec, 2006



**Document 6 : Roger II, roi de Sicile de 1130 à 1154, couronné par le Christ**  
Mosaïque, église de la Martorana

#### Document : La Sicile vu par un musulman

Ibn Jubayr est un voyageur andalou à la fin du XIIème siècle. Il visite la Sicile de vers 1185.

La Sicile est peuplée d'adorateurs de la croix qui circulent sur son territoire et se repaissent de ses campagnes. Les musulmans vivent avec eux sur leurs terres et dans leurs fermes, et les chrétiens observent une façon honorable de les employer et de les faire travailler. Ils leur imposent une redevance que ceux-ci payent en deux saisons de l'année [...]. L'attitude du roi est vraiment extraordinaire Il a une conduite parfaite envers les musulmans ; il leur confie des emplois, il choisit parmi eux ses officiers et tous, ou presque tous, gardent secret leur foi et restent attachés à la foi de l'islam. Le roi a pleine confiance dans les musulmans et se repose sur eux dans ses affaires et de l'essentiel des ses préoccupations, à tel point que l'intendant de sa cuisine est un musulman. En cette cité [Palerme] les musulmans conservent quelques restes de leur foi, ils fréquentent la plupart de leur mosquées et ils y célèbrent la prière rituelle sur un appel clairement entendu. Ils ont des faubourgs qu'ils habitent seuls, à l'exclusion des chrétiens. Les *souks* [marchés] sont fréquentés par eux, et ils en sont les marchands. [...] Il ont un *cadi* [juge] devant lequel ils élèvent leur procès ; ils ont une mosquée principale. [...] Dans cette ville, la parure des chrétiens est celle des femmes des musulmans. La langue alerte, enveloppées et voilées, elles sont dehors à l'occasion de la fête [Noël], vêtements d'étoffes de soie brochées d'or [...], elles se pavent en se rendant à leurs églises.

Ibn Jubayr, *Voyage (Rihla)*, fin du XIIème siècle, traduction M. Gaudetroy-Demombynes, Belles Lettres, 1949-1956.

#### Document : Le Cloître de Monreale à Palerme, symbole du syncrétisme\* entre les trois civilisations.

<http://supercdi.free.fr/photos/MONREALE-PALERME-SICILE-ITALIE-CATHEdraLE-CLOITRE-COLONNES-GUILLAUME-VISITE-MONREALE.htm>

Dans l'architecture et la décoration des églises de Palerme on peut noter des éléments byzantins, arabes et occidentaux.

Dans ce cloître, la présence de colonnes décorées de mosaïques byzantines, d'une fontaine orientale et de chapiteaux issus de l'architecture romane.

#### VOCABULAIRE :

**Microcosme** : une image réduite du monde ou de la société.

**Syncrétisme** : Mélange de plusieurs cultures différentes

**Croisade** : expédition militaire menée par les chrétiens d'Occident pour délivrer Jérusalem de la domination musulmane

**Jihad** : C'est l'ensemble des devoirs religieux des musulmans, qui ont pour but de s'améliorer à titre personnel et d'améliorer la société islamique. La lutte armée est une forme de jihad.

